

JAGUAR 

Operaciones
del JAGUAR

Este manual describe la operación y funcionalidad de la terminal JAGUAR que contiene el software número G144115R. El número del software se visualiza durante la secuencia de encendido.

Leyenda sobre los Derechos Reservados del Gobierno de los Estados Unidos: Este software tiene Derechos Reservados. Su uso, duplicación o revelación por el Gobierno de los Estados Unidos están sujetos a las restricciones decretadas en el subpárrafo (C) (1) (ii) de la cláusula sobre los Derechos en Datos Técnicos y Softwares de Computadoras en el 40 C.F.R. Sección 252.227-7013 o en los subpárrafos (c) (1) y (2) de la cláusula sobre Derechos Reservados de Softwares de Computadoras Comerciales en el 40 C.F.R. Sección 52-227-19, según sea aplicable.

RESPUESTA DEL CLIENTE

Si Ud. tiene algún problema con uno de nuestros productos o alguna sugerencia en cuanto a la forma en que podemos servirle mejor, por favor llene y envíenos esta planilla. Su mensaje nos ayudará a mejorar el rendimiento del producto y nuestra calidad y servicio. Envíelo por correo a la dirección al reverso o por fax al (614) 438-4355.

Su Nombre: Nombre de su Organización" Dirección: 	Número de Pedido Mettler Toledo Nombre de la Parte o Producto :
	<input style="width: 100%;" type="text"/> Núm. de Parte o de Modelo
Teléfono : () Fax: ()	Núm. de Serial
Dirección de e-mail:	Fecha:

Cómo cumplió el producto con sus expectativas en el uso deseado ?	Comentarios:
<input style="width: 100%;" type="text"/>	Cumplió y excedió mis necesidades <input style="width: 100%;" type="text"/>
<input style="width: 100%;" type="text"/>	Cumplió con mis necesidades <input style="width: 100%;" type="text"/>
<input style="width: 100%;" type="text"/>	Cumplió con la mayor parte de mis necesidades <input style="width: 100%;" type="text"/>
<input style="width: 100%;" type="text"/>	Cumplió con algunas necesidades <input style="width: 100%;" type="text"/>
<input style="width: 100%;" type="text"/>	No cumplió con mis necesidades <input style="width: 100%;" type="text"/>

PROBLEMA:		TIEMPO DE ENTREGA INACEPTABLE:		ERROR DE FABRICA:	
<input style="width: 100%;" type="text"/>	Entregado atrasado	<input style="width: 100%;" type="text"/>	Entregado adelantado	<input style="width: 100%;" type="text"/>	Parte equivocada
<input style="width: 100%;" type="text"/>	Entregado adelantado	<input style="width: 100%;" type="text"/>	Enviado al lugar incorrecto	<input style="width: 100%;" type="text"/>	Equipo equivocado
<input style="width: 100%;" type="text"/>	Otro (favor especificar)	<input style="width: 100%;" type="text"/>	Otro (favor especificar)	<input style="width: 100%;" type="text"/>	Equipo faltante
<input style="width: 100%;" type="text"/>		<input style="width: 100%;" type="text"/>		<input style="width: 100%;" type="text"/>	Falla del equipo
<input style="width: 100%;" type="text"/>		<input style="width: 100%;" type="text"/>		<input style="width: 100%;" type="text"/>	Documentación equivocada
<input style="width: 100%;" type="text"/>		<input style="width: 100%;" type="text"/>		<input style="width: 100%;" type="text"/>	Documentación faltante
<input style="width: 100%;" type="text"/>		<input style="width: 100%;" type="text"/>		<input style="width: 100%;" type="text"/>	Calibrado incorrectamente
<input style="width: 100%;" type="text"/>		<input style="width: 100%;" type="text"/>		<input style="width: 100%;" type="text"/>	Otro (favor especificar)
Comentarios:					
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>					
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>					
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>					
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>					

NO ESCRIBA EN EL ESPACIO DEBAJO; PARA USO DE METTLER TOLEDO SOLAMENTE

<input style="width: 50px; height: 20px;" type="text"/>	Básculas Comerciales	<input style="width: 50px; height: 20px;" type="text"/>	Baja Capacidad	<input style="width: 50px; height: 20px;" type="text"/>	Alta Capacidad	<input style="width: 50px; height: 20px;" type="text"/>	Sistemas
---	----------------------	---	----------------	---	----------------	---	----------

RESPUESTA: Incluya un análisis de la causa principal y el plan de acción correctiva tomado

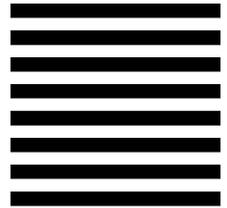
<input style="width: 100%;" type="text"/>

DOBLE ESTE LADO
PRIMERO



NO POSTAGE
NECESSARY IF
MAILED IN THE
UNITED STATES

BUSINESS REPLY MAIL
FIRST CLASS PERMIT NO. 414 COLUMBUS, OH



POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE

Mettler-Toledo, Inc.
Quality Manager - MTWI
1150 Dearborn Drive
Worthington, OH 43085
USA



Por favor cierre con cinta pegante.

Declaration of conformity
Konformitätserklärung
Déclaration de conformité
Declaración de Conformidad
Verklaring de overeenstemming
Dichiarazione di conformità

We/Wir/Nous/WIJ/Noi: Mettler-Toledo, Inc.
1150 Dearborn Drive
Worthington, Ohio 43085
USA

declare under our sole responsibility that the product,
erklären, in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt,
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit,
declaramos, bajo nuestra sola responsabilidad, que el producto,
verklaren onder onze verantwoordelijkheid, dat het product,
dichiariamo sotto nostra unica responsabilità, che il prodotto,

Model/Type: JAGUAR

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s).

auf das sich diese Erklärung bezieht, mitder/den folgenden Norm(en) oder Richtlinie(n) übereinstimmt.
Auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou au(x) document(s) normatif(s).
Al que se refiere esta declaración es conforme a la(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s).
Waarnaar deze verklaring verwijst, aan de volende norm(en) of richtlijn(en) beantwoordt.
A cui si riferisce questa dichiarazione è conforme alla/e sequente/i norma/e o documento/i normativo/i.

CE Conformity / CE-Konformität / Conformité CE

90/384/EU Nonautomatic Balances and Scales / Nichtselbsttätige Waagen / Balances à Fonctionnement non automatique
EN45501:1992 Adopted European Standard / Norme Européenne Adoptée / Angenommene Europäische Norm
89/336/EU EMC Directive / EMU-Richtlinie / Directive concernant la CEM
EN55022, A 01.04.87 Emissions / Funkstörungen
73/23/EU Low Voltage / Niederspannung / basse tension
EN60950 el. Safety / el. Sicherheit / sécurité el.

Other Directives and Standards / Andere Richtlinien und Normen / Autres documents

corresponding to local requirements / entsprechend lokalen Anforderungen / correspondant aux exigences locales

UL1950 el. Safety / el. Sicherheit / sécurité el. (if UL mark is applied)
C22.2 No. 950-M89 el. Safety / el. Sicherheit / sécurité el. (If cUL mark is applied)
FCC, Part 15, class A Emissions / Funkstörungen

Office of Weights and Measures

Worthington, Ohio USA

July, 1995

Revised October 1996 (added compliance to Low Voltage Directive)

according to EN45014

INTRODUCCIÓN

Esta publicación está provista única y exclusivamente como una guía para individuos que han recibido Entrenamiento Técnico sobre el servicio de los productos METTLER TOLEDO.

Para cualquier información acerca del Entrenamiento Técnico de METTLER TOLEDO, escriba a:

Centro de Entrenamiento de METTLER TOLEDO
1900 Polaris Parkway
Columbus, OH 43204
(614) 438-4400 teléfono
(614) 438-4444 fax

AVISO DE LA FCC

Este equipo ha sido probado y se ha encontrado que cumple con los límites de las reglas de la FCC de Los Estados Unidos para los aparatos digitales de clase A, según la Parte 15 de las reglas de la FCC y de las Regulaciones de Interferencias de Radio del departamento Canadiense de Comunicaciones. Estos límites están designados para proveer protección razonable contra las interferencias dañinas cuando el equipo es operado en un ambiente comercial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de acuerdo a las instrucciones del manual, puede causar interferencias dañinas a las radiocomunicaciones. La operación de este equipo en un área residencial puede causar interferencias dañinas, en este caso el usuario deberá corregir la interferencia corriendo con sus gastos.

INFORMACIÓN SOBRE PEDIDOS

Es muy importante que se use el número correcto de parte cuando se hagan pedidos. Las órdenes de partes se procesan por medio de máquinas, usando solamente el número de parte y la cantidad que se ve en la orden. Las órdenes no son editadas para determinar se el número de parte y la descripción coinciden.

METTLER TOLEDO SE RESERVA EL DERECHO DE HACER CUALQUIER TIPO DE CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

DERECHOS RESERVADOS

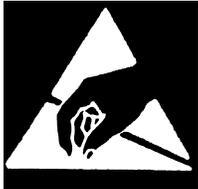
METTLER TOLEDO™ y JAGUAR™ son Marcas Exclusivas de Mettler-Toledo, Inc.
Allen-Bradley™ es una Marca Exclusiva de Allen-Bradley Company, Inc.
ARCnet™ es una Marca Exclusiva de Datapoint Corporation.
IPX™ es una Marca Exclusiva de Novell, Inc.

Todas las otras marcas y productos son marcas exclusivas o marcas registradas de sus respectivas compañías.

PRECAUCIONES

- **Lea** este manual antes de operar o prestarle servicio al equipo.
- **Siempre** tome las debidas precauciones cuando maneje aparatos sensibles a la electroestática.
- **No** conecte o desconecte las celdas de carga o la base de la báscula al equipo con la energía conectada, o podrían ocurrir daños.
- **Siempre** retire la energía y espere por lo menos 30 segundos ante de desconectar cualquier cable. El incumplimiento de esta precaución puede ocasionar daños o la destrucción del equipo.
- **Guarde** este manual para futuras referencias.
- **Llame** a Mettler-Toledo para partes, información y servicio.

	CUIDADO!
	Solamente personal calificado puede prestarle servicio a este equipo. Tenga cuidado cuando haga chequeos, pruebas y ajustes que deban hacerse con el equipo encendido.

	CUIDADO
Observe las precauciones debidas para el manejo de aparatos sensibles a la electroestática.	

	CUIDADO
Retire la energía del JAGUAR y espere por lo menos 30 segundos antes de conectar o desconectar cualquier cable desde la Placa o de las celdas de carga, o podrían ocurrir daños.	

CONTENIDO

Capítulo 1 Conexiones Eléctricas

Conecte la Celda de Carga	1-1
Conecte el Cable de Energía	1-3

Capítulo 2 Operaciones del JAGUAR

Área de la Pantalla del JAGUAR	2-1
Teclado del JAGUAR	2-3
Entrada Alfabética y de Carácter Especial	2-5
Usando un Teclado de Computadora	2-5
Modo de Operación Normal	2-6
Funciones del Operador	2-7
Ponga a Cero la Báscula	2-7
Operaciones de Tara	2-8
Tara por Botón de Comando	2-8
Tara Preprogramada (por Teclado)	2-9
Tara Automática	2-9
Borrado Automático de Tara	2-10
Recuperar la Tara	2-10
Recuperación del Bruto	2-11
Enclavamiento de Tara	2-11
Tara en Pantalla	2-11
Operaciones de Impresión	2-11
Impresión a Demanda	2-11
Impresión Mínima	4-12
Enclavamiento de la Impresión	4-12
Impresión Automática	4-12
Salida Continua	4-12
Operaciones de la Tecla MEMORY	4-13
Lista de Mensajes	4-13
Numeración Consecutiva	4-13
Puntos de Corte	4-14
Hora	4-15
Fecha	4-15
Operaciones de la Tecla FUNCTION	4-16
Intercambio de Unidades	4-16
Recuperación de la Tara	4-16
Recuperación del Bruto	4-16
Entre a Programación	4-17
Selección de la Báscula	4-17

1

Conexiones Eléctricas

Después de que el JAGUAR de Uso General es abierto o el JAGUAR de Montaje de Panel está instalado, usted puede hacer las conexiones eléctricas.

	ADVERTENCIA
	<p>Permita solamente a personal autorizado el servicio de este equipo. Desconecte la energía de corriente alterna a esta unidad antes de prestarle servicio o de retirar el fusible. Tenga cuidado cuando haga chequeos, pruebas y ajustes que deban hacerse con el equipo encendido.</p>

Conecte la Celda de Carga

Haga la conexión apropiada de la celda de carga a la Placa del Controlador (para las celdas de carga DigiTOL) o a la Placa A/D Analógica opcional (para las celdas de carga analógicas).

	ADVERTENCIA
	<p>Si la báscula está localizada en un ambiente de riesgo, debe usarse un tablero de celda de carga especial con un módulo (barrera) de seguridad intrínseca Mettler-Toledo. Las celdas de carga deben estar aprobadas en la Lista 122502 e instaladas de acuerdo al 118164 y 103998.</p>

	CUIDADO
	<p>Para evitar daños a la Placa o celda de carga, retire la energía del JAGUAR y espere por lo menos 30 segundos antes de conectar o desconectar harnesses.</p>

	CUIDADO
	<p>No conecte una celda de carga Analógica a la entrada de báscula DigiTOL en el COM2 de la Placa del Controlador. No conecte una báscula DigiTOL a la entrada de celda de carga analógica en la Placa A/D analógica opcional. Si lo hace, puede resultar en daños a la celda de carga o a la Placa.</p>

Conecte el Cable de Energía

Un cable de energía es suministrado con el JAGUAR de Uso general. La conexión al JAGUAR de Montaje de Panel debe hacerse en la instalación. La conexión de la energía de corriente alterna debe hacerse así:

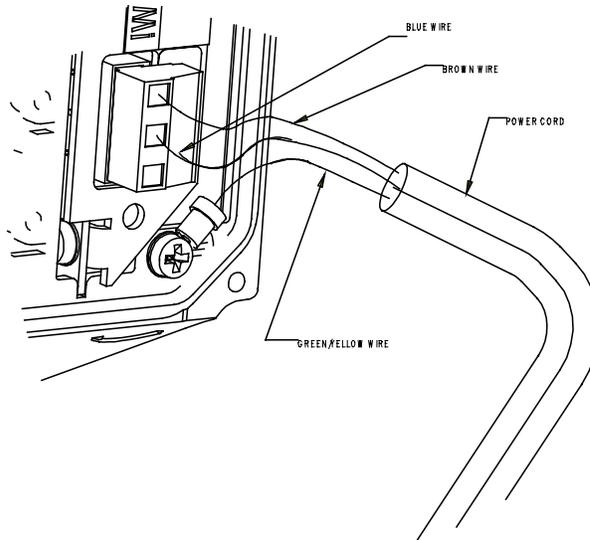


Figura 1-1 Netzanschlüsse - Wand/Tisch montiert

Algunas regiones y/o cables de energía pueden usar códigos de colores diferentes a los mostrados.

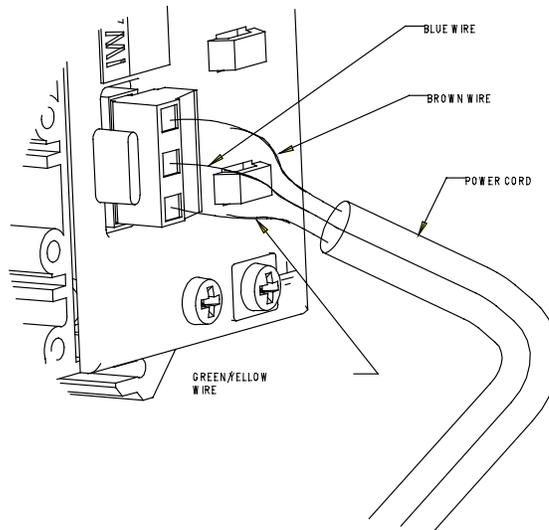
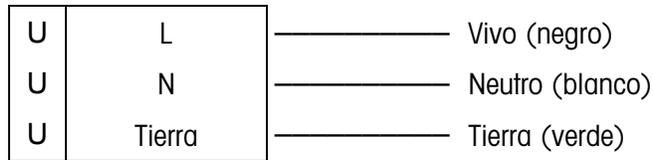


Figura 1-2 Netzanschlüsse - Wand/Tisch montiert



El terminal de cable acomoda tamaños de cables que varíen entre 16 a 12 AWG. El tamaño del cable usado debe cumplir con todos los códigos eléctricos nacionales y locales. En los modelos de Montaje de panel (JTPx), usted debe asegurar el cableado de la energía con un cable de unión como realce de tensión. Los cables de unión se suministran flojos.

Si el cable terminal de energía se retira desde la terminal, inserte de nuevo el cable terminal de energía hasta que esté completamente ajustado en la enchufe en la parte trasera del encapsulado. Un clip mantiene el conector seguro en su sitio.

El JAGUAR requiere una verdadera conexión a tierra para su correcta operación. Para probar la calidad de la tierra, mida el voltaje de corriente alterna entre el neutro y tierra en la enchufe de corriente alterna. Si el voltaje del neutro a tierra es mayor que 0.2 VAC, entonces la conexión a tierra no es adecuada y debe ser corregida antes de conectar el JAGUAR.

	CUIDADO
	<p>La instalación incorrecta del cable de energía corresponde a aplicarle 220 VAC a tierra. El cable vivo debe estar arriba. Los tornillos de la terminal deben estar hacia arriba vistos desde la ranura de la placa del circuito de opción.</p>

Un tornillo de tierra de chasis auxiliar está localizado en la esquina derecha más baja del gabinete de la fuente de energía. Esta conexión a tierra está provista para las aplicaciones de protección contra cambios en el voltaje y para la tierra del chasis. En los Modelos de Montaje de Panel (JTPX), usted debe conectar una tierra de seguridad a este tornillo.

	CUIDADO
	<p>No aplique energía de corriente alterna al JAGUAR en este momento.</p>

NOTES

2

Operaciones del JAGUAR

Este capítulo ofrece la información que un operador necesita para familiarizarse con la terminal y para ejecutar sus funciones.

Área de la Pantalla del JAGUAR

El JAGUAR tiene dos pantallas donde los datos de la báscula y los mensajes operacionales son presentados. Se ven a continuación:

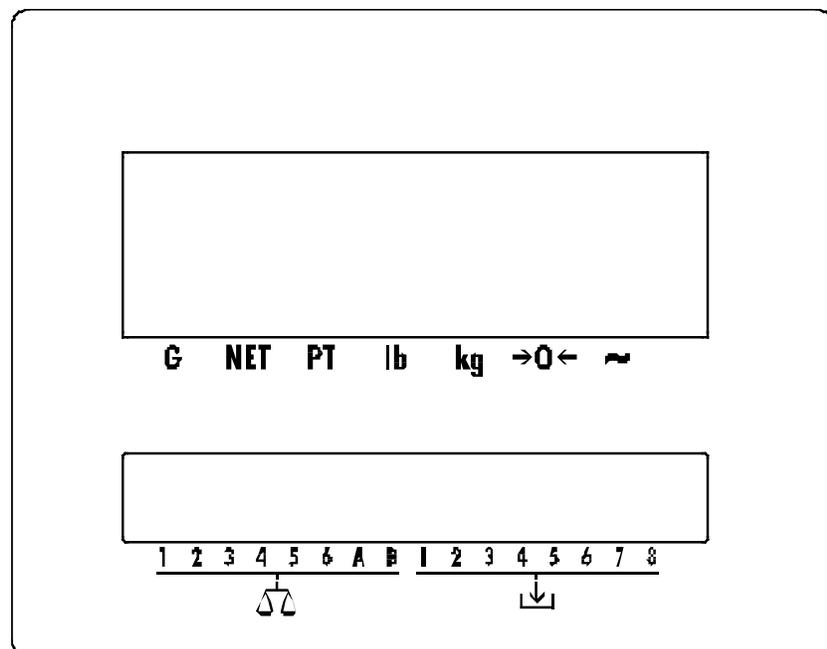


Figura 2-1 Pantalla del JAGUAR

La pantalla superior es una pantalla numérica. Esta área puede visualizar hasta siete números con un punto decimal, coma y anunciadores. Los anunciadores señalan las marcas en la leyenda directamente debajo del área de la pantalla para indicar:

- **Modo de Pesaje (Bruto o Neto)**

El JAGUAR estará en el modo Neto cuando la tara está activa. La tara puede entrarse como un valor de tara Preprogramada o puede adquirirse automáticamente cuando el operador pulse la tecla TARE. La tara puede entrarse también a través de la interfase.

Si la tara no está activa, el JAGUAR estará en el modo Bruto.

- **Tara preprogramada (PT)**

El anunciador de la tara preprogramada indica que la tara preprogramada está activa. La tara preprogramada se entra manualmente usando las teclas numéricas en el teclado del JAGUAR. La tara preprogramada es referida también como la tara por teclado o la tara manual.

- **Unidad de medida (libra lb, o kilogramo kg)**

Las unidades estándares de medidas para el JAGUAR son libras y kilos. Esta leyenda indica las unidades actuales. Un rótulo puede colocarse sobre la leyenda kg si se usan gramos.

- **Centro del cero (→0←)**

El anunciador del centro del cero indica que la báscula está entre $\pm 1/4$ de incremento del cero bruto.

- **Inestabilidad de la Báscula (~)**

El anunciador de la inestabilidad de la báscula indica que la báscula está en movimiento. El anunciador se apagará cuando la báscula esté estable. La sensibilidad de la detección del movimiento se ajusta en la programación.

La pantalla inferior es una pantalla alfanumérica. Esta área puede visualizar hasta 16 caracteres alfanuméricos. Cada carácter puede usar un punto, coma, punto decimal y un anunciador. Los anunciadores señalan los rótulos en la leyenda directamente debajo del área de la pantalla para indicar:

- **Báscula seleccionada** 

Los ocho anunciadores de la izquierda indican cuál báscula está actualmente seleccionada. Los valores numéricos (1 al 6) muestran el número de la terminal, y el carácter alfanumérico (A o B) indica la báscula interna en la terminal.

- **Estado de Puntos de Corte** 

Los ocho anunciadores de la derecha indican el estado de encendido o apagado de los puntos de corte asociados. Cuando un punto de corte está encendido (por debajo del valor del punto de corte), el anunciador respectivo se encenderá.

Los anunciadores del estado de los puntos de corte están activos para todos los puntos de corte activados configurados en la terminal. Si una báscula de la red de trabajo es seleccionada, el estado de los puntos de corte seguirá a la terminal de la red de trabajo.

Teclado del JAGUAR

Cada terminal industrial JAGUAR está equipada con un teclado de 4 in. x 5 in. de 20 teclas tal como se ve a continuación:

METTLER TOLEDO

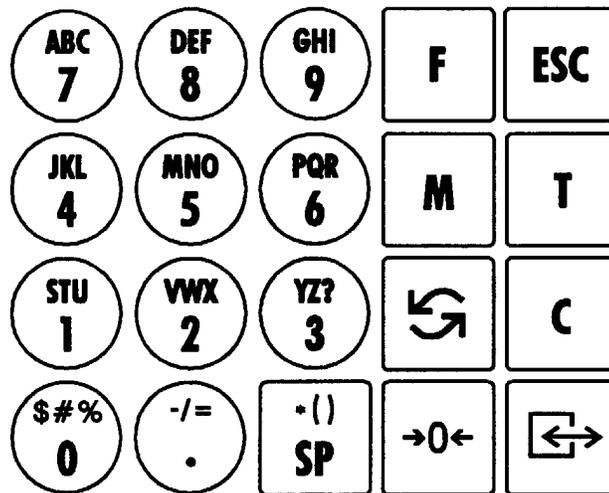
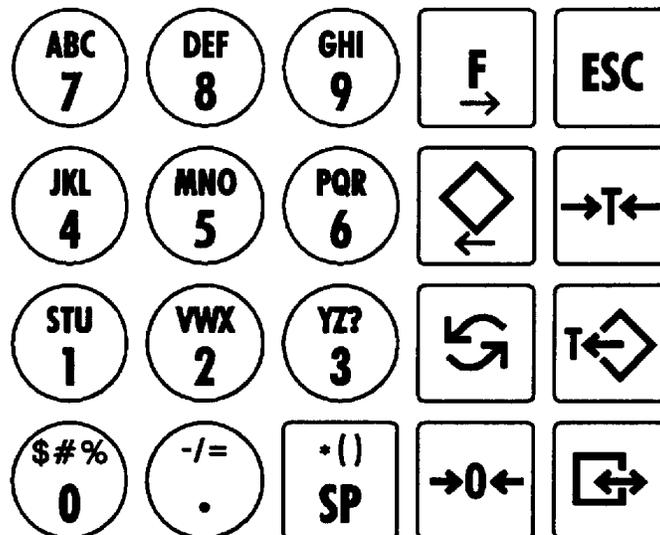


Figura 2-2a Teclado del JAGUAR

METTLER TOLEDO METTLER TOLEDO



El teclado consiste de teclas numéricas del 0 a 9, punto decimal, espacio y ocho teclas de función. Las teclas numéricas también contienen los caracteres del alfabeto y algunos símbolos especiales. Las teclas ejecutan las siguientes funciones:

- Teclas NUMÉRICAS se usan para entrar números. También se usan para

Figura 2-2b Teclado del JAGUAR

entrar caracteres del alfabeto y algunos símbolos que aparecen en las teclas específicas. Una discusión sobre la entrada alfanumérica le sigue. (Vea la Entrada de Carácter Especial y Alfabética, más adelante en este capítulo.)

- **PUNTO DECIMAL** (.) inserta un punto decimal cuando es necesario. También se usa para entrar los símbolos “-”, “/” y “=”.
- **SPACE** (SP) inserta un espacio donde sea necesario. También se usa para entrar los símbolos “*”, “(,” y “)”.
- **FUNCTION** (F) accede a varias funciones dependiendo de la configuración del JAGUAR, incluyendo:



Cambie las Unidades—Si está activada, cambia las unidades de medida en la pantalla superior de peso.

Recupere la tara—Si la terminal está en el modo neto, “recupere la tara” le permite que el valor tara sea recuperado o visualizado en la pantalla de peso superior.

Recupere el Bruto—Si la terminal está en el modo neto, “recupere el bruto” le permite recuperar o visualizar el valor del peso bruto en la pantalla de peso.

Entre Programación—Entre a la programación accede a los bloques del programa en el modo de programación. El puente W3 en la placa del Controlador debe estar apagado para permitir el acceso.



- **MEMORY** (M) accede a varias funciones de memoria dependiendo de la configuración del JAGUAR, incluyendo:

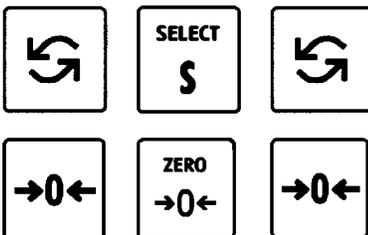
Lista de Mensajes—La lista de mensajes le permite la entrada de datos en una lista de mensajes definida por el usuario que ha sido creada a través del bloque de programa de Configure la Memoria en la programación.

Número Consecutivo—Esta característica visualiza el número consecutivo actual. Usted puede también reprogramar el número consecutivo.

Entre el Punto de Corte—Si se accede a ella, esta característica le permite la entrada de los valores de punto de corte que ha sido asignados a la báscula activa.

Hora—La característica de la hora visualiza el reloj y permite ajustar la hora.

Fecha—La característica de la fecha visualiza la fecha y permite su ajuste.



- **SELECT** (S) funciona con la pantalla y visualiza la lista de opciones. Esta tecla selecciona una báscula para que sea visualizada por las terminales de la red de trabajo o los Jaguares de dos básculas.
- **CERO** (→0←) pone en cero la báscula y le permite salir al siguiente nivel en el modo de programación o configuración.



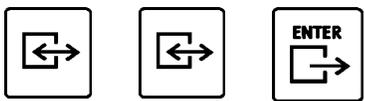
- **ESCAPE (ESC)** saca un modo operacional, saca un nivel de programación de sub-bloque a un nivel más alto o recupera los datos previamente almacenados.



- **TARE (T)** ejecuta una función de tara por botón de comando si se activa en la programación.



- **CLEAR (C)** borra un valor tara y regresa la báscula al modo bruto. La tecla CLEAR también funciona como "espacio hacia atrás/borre" cuando se entran datos desde el teclado.



- **ENTER** reconoce un mensaje, abre bloques y sub-bloques de programa y acepta los datos entrados desde el teclado. ENTER también inicia una salida de impresión a demanda.

Entrada Alfabética y de Carácter Especial

Solamente los mensajes que permiten caracteres alfabéticos aceptan la entrada alfabética o de carácter especial.

El JAGUAR es capaz de entradas numéricas y alfanuméricas. Para acceder a los caracteres del alfabeto:

1. Pulse la tecla numérica con la letra deseada. El número se visualiza.
2. Pulse SELECT hasta que la letra deseada aparezca.
3. Continúe a la tecla que contenga el siguiente carácter que usted desee usar y repita los pasos 1 y 2.
4. Cuando haya terminado de entrar su respuesta, pulse ENTER. Los datos se aceptan cuando ENTER se pulsa.

Usando un Teclado de Computadora

Como una opción, usted puede anexar un teclado de computadora PC/AT compatible a la terminal JAGUAR para permitir entradas de datos alfanuméricos más rápidas y acceder a otros caracteres y a las letras minúsculas. La placa del Controlador del JAGUAR tiene un controlador de teclado de computadora y un conector de enchufe para soportar un teclado. Usted puede anexar su propio teclado de computadora o puede ordenar uno en METTLER TOLEDO.

El teclado de computadora y el teclado del JAGUAR envían los mismos datos a la terminal y operan al mismo tiempo. Por ejemplo, las teclas numéricas en los dos teclados tienen los mismos valores ASCII y envían los mismos datos numéricos. La tabla a continuación le ofrece otros equivalentes de teclas para los dos teclados.

Teclado de Computadora Teclado del JAGUAR

F5	ZERO
F6	FUNCTION
F7	SELECT
F8	CLEAR
F9	TARE
F10	MEMORY
ESC	ESCAPE
ENTER	ENTER

La tecla de espacio hacia atrás en el teclado de la computadora funciona como una tecla de espacio hacia atrás/borre cuando se entran datos.

Modo de Operación Normal

La terminal va a través de una secuencia de encendido cuando es inicialmente encendida. Después del encendido, el modo de operación normal está activo. La pantalla superior de peso del JAGUAR puede por sí sola visualizar los valores de peso neto y brutos actuales. Los anunciadores de la pantalla superior indican el estado de la pantalla. La pantalla inferior muestra la unidad de medida actual y el modo de pesaje (NETO o BRUTO) en el modo de operación normal. Si se activa, la pantalla inferior también muestra el valor tara o las unidades auxiliares cuando se está en el modo neto. La siguiente tabla ilustra las condiciones de la pantalla del JAGUAR.

Pantalla de Peso Normal		
Condición	Datos de la Pantalla Superior Datos de la Pantalla Inferior	Ejemplo de Pantalla
Modo BRUTO	Peso Bruto Unidades Bruto	189.8 kg GROSS
Modo NETO Tara por Botón Activa Tara de Pantalla activa	Peso Neto Unidades de Tara TARE	100.2 189.8 kg TARE
Modo NETO Tara preprogramada Activa Tara de Pantalla Activa	Peso Neto Unidades Tara TARE	190.0 100.0 kg PT
Modo NETO Pantalla de Tara Desactivada	Peso Neto Unidades NET	100.2 kg NET

Funciones del Operador

Las funciones del operador son procedimientos que pueden hacerse por cualquier persona con acceso a la terminal. Esta sección describe el modo de operación normal y las siguientes funciones del operador.

- Poner la báscula en cero
- Ejecute las operaciones tara
- Inicie las operaciones de impresión
- Use las operaciones de la tecla MEMORY
- Use las operaciones de FUNCTION
- Seleccione una báscula

Un JAGUAR conectado a una báscula funciona como parte de la báscula; todas las funciones de la báscula se ejecutan desde la terminal.

Ponga a Cero la Báscula

Si el Cero por botón de comando se activa, usted puede pulsar ZERO para establecer un nuevo centro de cero de referencia para la báscula que está en el modo bruto. Esto se hace de la siguiente forma:

1. Pulse la tecla ZERO. Una de las siguientes situaciones ocurre:
 - Si el cero por botón de comando está inactivo, la pantalla inferior lee **CERO DESACTIVADO**, y regresa al modo de Operación Normal.
 - Si el cero por botón de comando está activo y la báscula está en el modo neto, la pantalla inferior lee **FALLO SOLIC CERO**, y regresa al modo de Operación Normal.
 - Si el cero por botón de comando está activo y el peso residual en la báscula es mayor que el rango del cero por botón de comando tal como se ha determinado en el bloque de programa de Ambiente de la Aplicación, la pantalla inferior lee **FALLO SOLIC CERO**. En este caso, un nuevo valor de cero no puede establecerse usando la tecla ZERO, y el indicador regresa al modo de Operación Normal.
 - Si el cero por botón de comando está activo y el peso residual en la báscula está dentro del rango del cero por botón de comando, la pantalla inferior lee **BÁSCULA EN CERO** y el JAGUAR regresa al modo de Operación Normal.

Operaciones de Tara

La terminal JAGUAR soporta tres operaciones de tara:

- Tara por botón de comando
- Tara preprogramada (por teclado)
- Tara Automática

Las siguientes características relacionadas a la tara son soportadas igualmente:

- Borrado automático de Tara
- Recuperación de la Tara
- Recuperación del Bruto
- Enclavamiento de la Tara
- Pantalla Tara

Las operaciones tara se activan y desactivan a través del bloque de programa de Ambiente de la Aplicación. Usted puede activar o desactivar algunas o todas de las operaciones tara.

Tara por Botón de Comando

La tara por botón de comando compensa el peso (por lo general una cantidad desconocida) en la plataforma de pesaje con una pulsación del teclado y cambia la terminal al modo neto.

Si la tara por botón de comando se activa:

1. Coloque una carga para ser tarada en la plataforma de la báscula y pulse la tecla TARE en el teclado. La pantalla superior lee **0.0** con el anunciador neto iluminado. El peso Tara se visualiza en la pantalla inferior y la Tara en Pantalla se activa.
2. Coloque la carga que va a ser pesada en la plataforma. El peso neto de la carga se visualiza en la pantalla superior.
3. Borre la tara pulsando CLEAR. La terminal regresa al modo bruto, visualiza el peso en la plataforma en la pantalla superior y borra el peso tara de la pantalla inferior, si la Tara en Pantalla está activa.

Ejemplo: Tara por botón de comando y Tara en Pantalla Activas

El operador coloca un contenedor vacío en la plataforma de la báscula y pulsa TARE. El JAGUAR registra el peso del contenedor vacío (25 kg) en la pantalla inferior como **25.0 kg TARE**. El operador entonces llena el contenedor con 50 kg de material. La terminal visualiza el peso neto de la carga en el contenedor en la pantalla superior como **50.0** con el anunciador **NET** iluminado.

Cuando el contenedor lleno se retira de la plataforma, el operador pulsa CLEAR y el JAGUAR regresa al modo bruto.

Tara Preprogramada (por Teclado)

La tara preprogramada a veces llamada tara por teclado, compensa un peso tara conocido en la báscula. La tara preprogramada se usa típicamente cuando el peso neto del contenido de un contenedor lleno debe ser determinado.

Si la Tara Preprogramada (KB) se Activa:

1. Coloque la carga en la plataforma. La pantalla superior muestra el peso bruto de la carga. Asegúrese de conocer el peso de la porción que va a ser compensada por la tara preprogramada.
2. Use las teclas numéricas para entrar el peso tara conocido, luego pulse ENTER. El peso neto de la carga se visualiza en el área superior con un anunciador indicando NET. El peso tara se visualiza en la pantalla inferior si la Tara en Pantalla está activada.
3. Borre la tara pulsando CLEAR. La terminal regresa al modo bruto, visualiza el peso bruto en la plataforma en la pantalla superior y borra el peso tara de la pantalla inferior si la Tara en Pantalla está activa.

Ejemplo: Tara Preprogramada y Tara en Pantalla Activas

Un camión cargado (40.000 kg) es conducido a una plataforma de estación de pesaje y el operador entra el peso conocido del camión (17.500 kg). El JAGUAR visualiza el peso tara en la pantalla inferior como **17500 kg P**, y el peso neto del contenido del camión se muestra en la pantalla superior (22.500 kg) con el anunciador NET iluminado.

Cuando el camión es conducido fuera de la plataforma, el operador pulsa CLEAR para borrar el valor tara y regresar la terminal al modo bruto.

Tara Automática

La tara automática tara automáticamente el indicador cuando la carga estable en la plataforma excede un peso bruto predeterminado como valor de umbral. Un valor reprogramado de peso bruto se entra y también para determinar cuando la terminal estará lista para hacer una tara automática. Los valores de umbral son configurados a través del bloque de programa de Ambiente de la Aplicación.

Si se activa el bloque de programa, el JAGUAR verifica la estabilidad de la carga antes de iniciar la tara automática. Usted puede desear desactivar la verificación del movimiento si la carga no llega a ser estable cuando se pesa rápidamente una carga tras otra.

Si la Tara Automática se Activa:

El operador no tiene que pulsar ninguna tecla para ejecutar la tara si la Tara Automática está activa, pero debe pulsar CLEAR para regresar el JAGUAR al modo bruto.

1. Coloque una carga en la plataforma de la báscula, que exceda el valor del umbral de tara. Cuando la báscula está estable, la terminal automáticamente tara la báscula al cero neto y visualiza el peso tara real en el área de la pantalla inferior si la Tara Automática está activa.
2. Coloque una carga para pesarla en la plataforma. El JAGUAR visualiza el peso neto en la pantalla superior con un anunciador indicando NET.
3. Borre la tara y regrese al modo bruto pulsando la tecla CLEAR.
4. Cuando el peso se retira y el umbral reprogramado se pasa, la báscula se prepara para la secuencia siguiente.

Ejemplo: Tara Automática y Tara en Pantalla Activas

El valor del umbral de la tara automática ha sido programado en 100 kg a través del bloque de programa de Ambiente de la Aplicación. El operador coloca en la plataforma un contenedor vacío con un peso conocido de no más de 100 kg. El JAGUAR tara la báscula y visualiza el peso real del contenedor y registra el peso actual en la pantalla inferior (**125 kg TARE**). El operador entonces llena el contenedor y registra el peso neto de la carga.

Cuando el contenedor lleno se retira y el peso en la plataforma no cae por debajo del valor del umbral programado, el JAGUAR se reajusta y se alista para el siguiente contenedor. Si la verificación de movimiento está activa, el JAGUAR no se reajusta a menos que el peso en la báscula se estabilice por debajo del valor del umbral programado.

Borrado Automático de Tara

El borrado automático de la tara puede usarse en conjunto con alguna o todas las opciones de tara descritas anteriormente. Esta característica borra automáticamente la tara y regresa la terminal al modo bruto cuando el peso en la plataforma ha excedido y luego caído por debajo del valor del umbral del peso bruto programado.

El parámetro de la verificación de movimiento puede activarse para asegurar que el peso en la báscula está estable antes de borrar la tara automáticamente.

Recuperar la Tara

El JAGUAR le permite recuperar y visualizar el valor de la tara en la pantalla superior cuando está en el modo neto. Esto puede ser útil si la Tara por Pantalla está inactiva.

La recuperación de Tara se accede a través de la tecla FUNCTION. Vea la siguiente sección titulada Operaciones de la tecla FUNCTION para mayor información en la recuperación de la tara.

Recuperación del Bruto

El JAGUAR le permite recuperar y visualizar el valor del peso bruto en la pantalla superior mientras está en el modo neto. Esto puede ser útil si usted necesita ver el peso bruto pero no desea borrar el valor tara actual.

La recuperación del peso bruto se accede a través de la tecla FUNCTION. Vea la sección titulada Operaciones de la Tecla FUNCTION para mayor información sobre la recuperación del peso bruto.

Enclavamiento de Tara

El enclavamiento de Tara impone algunas restricciones en las operaciones Tara. Si el enclavamiento de tara se activa, la tara puede borrarse solamente en el cero bruto y las taras múltiples son prohibidas.

Tara en Pantalla

En cada una de las operaciones de tara descritas anteriormente, el peso tara ha sido visualizado en la pantalla inferior del JAGUAR. Es posible desactivar la tara en pantalla a través del bloque de programa de Ambiente de la Aplicación. Si se desactiva, la tara no se visualiza.

Operaciones de Impresión

La terminal JAGUAR soporta las siguientes operaciones de impresión:

- Impresión a Demanda
- Impresión Mínima
- Enclavamiento de la impresión
- Impresión Automática
- Salida Continua

Las operaciones de impresiones se activan o desactivan a través del bloque de programa de Configure el Serial. Usted puede activar o desactivar algunas o todas las operaciones de impresión.

El formato de salida de impresión y el puerto de destinación también se determinan a través del bloque de programa de Configure el Serial. La salida puede dirigirse a través de uno o más puertos seriales (COM1 o COM2) o dirigirse a las terminales JAGUAR remotas en una red de trabajo ARCnet.

Impresión a Demanda

Si la conexión del modo a demanda se configura, la impresión a demanda se inicia cuando un operador pulsa la tecla ENTER en el modo de operación normal o a través de una interfase externa tal como un puerto de entrada discreta o la interfase opcional Allen-Bradley. Si no existen condiciones para inhibir la impresión, la salida se enviará a la impresora conectada y la terminal visualiza el mensaje **IMPRIENDO** en el área de la pantalla inferior.

Si la conexión del modo a demanda no ha sido configurada, la terminal visualiza **IMPR. DESACTIV.** en el área de la pantalla inferior. Este mensaje de error se visualiza también si la demanda de impresión se solicita mientras un peso en la báscula está inestable.

Impresión Mínima

El parámetro de impresión mínima prohíbe la salida de datos si el peso bruto en la báscula está por debajo del valor del umbral configurado en la programación. Si usted pulsa ENTER para iniciar la impresión mientras el peso en la báscula está por debajo del valor del umbral, la terminal visualiza **IMPR. DESACTIV.** en la pantalla inferior.

Enclavamiento de la Impresión

El enclavamiento de la impresión evita solicitudes múltiples de impresión para una sola transacción de pesaje. Los valores del umbral de impresión y de reprogramación determinan el enclavamiento de la impresión. Adicionalmente, una verificación del movimiento antes de reprogramar el parámetro puede activarse. Estos parámetros se configuran a través del bloque de programa de Configure Serial.

Si el enclavamiento de la impresión se activa y las condiciones de enclavamiento de impresión no son satisfechas, la terminal visualiza **IMPR. DESACTIV.**

Impresión Automática

La impresión automática activa en conjunto con el enclavamiento de la impresión permiten que la impresión ocurra sin la acción del operador. La terminal inicia la salida de datos automáticamente cuando el peso bruto en la báscula se estabiliza por encima del valor del umbral programado. La impresión automáticamente se reajusta cuando el peso cae por debajo del valor del umbral programado. Una verificación del movimiento antes de programar el parámetro puede también configurarse para la impresión automática.

Salida Continua

Los puertos seriales pueden ser configurados para enviar datos continuamente. En el modo continuo, los datos de peso se transmiten muchas veces por segundo en un formato fijo. Un bit de estado en el formato fijo cambia de estado cuando se recibe una solicitud de impresión. Vea el Apéndice 1 titulado Referencia de Interfase Serial para mayor información en el formato de datos continuo.

Operaciones de la Tecla MEMORY

La terminal JAGUAR soporta cinco operaciones de la tecla MEMORY incluyendo:

- Lista de Mensajes
- Números Consecutivos
- Puntos de Corte
- Hora
- Fecha

Las operaciones de la Memoria se activan y desactivan a través de los bloques de programa de Configure la Memoria y de Ambiente de la Aplicación.

Lista de Mensajes

La lista de Mensajes es un medio interactivo para facilitar la entrada de datos específicos desde el operador. Una lista de mensajes se configura en el bloque de programa Configure la Memoria. Cada mensaje puede ser configurado para aceptar entradas numéricas, alfanuméricas o de tara. Una lista de mensajes puede contener hasta 20 pasos.

Para usar una lista de mensajes:

1. En el modo de operación normal, pulse la tecla MEMORY y luego pulse ENTER en el mensaje **Lista Mensajes?** para acceder a su lista.
2. Responda al paso del mensaje mostrado en la pantalla inferior entrando los datos requeridos o pulse ENTER para continuar al siguiente paso. Debe pulsar ENTER después de cada entrada de datos para continuar.
3. Pulse ENTER después de cada paso de mensaje final para regresar al modo de operación normal. Puede pulsar ESCAPE en cualquier momento para salir de la lista de mensajes.

Recuerde, usted puede pulsar SELECT para avanzar a cualquiera de las operaciones de la tecla MEMORY, luego pulse ENTER para acceder a la operación deseada.

Numeración Consecutiva

El JAGUAR mantiene una numeración consecutiva (CN) y puede asignar un número único a cada transacción. El CN automáticamente incrementa por uno cuando se inicia la impresión a través del puerto específico. La numeración consecutiva se configura a través del bloque de programa de Configure la Memoria.

Para ver el Número Consecutivo actual:

1. Pulse la tecla MEMORY.
2. Pulse SELECT hasta que el CN actual se visualice como **NúmCons = XX**.

Para reprogramar el CN:

1. Con el CN actual visualizado (pasos 1 y 2 anteriores), pulse ENTER.
2. En el mensaje **Reprog.NúmCons?**, pulse SELECT para escoger Y (si) o N (no) y luego pulse ENTER.

Si Y (si), confirme su decisión en el mensaje **Est Seguro?** seleccionando Yes de nuevo. La numeración consecutiva regresará al valor configurado en la programación.

Puntos de Corte

El JAGUAR puede controlar hasta ocho puntos de corte. Los puntos de corte del 1 al 4 están disponibles en el PAR2 de la Placa del Controlador como salidas del 1 al 4. Los puntos de corte del 1 al 8 están disponibles a través de la opción Allen-Bradley.

Para una terminal JAGUAR conectada a una sola báscula, todos los puntos de corte están relacionados con el peso visualizado en la báscula, bruto o neto dependiendo del modo de la báscula. Si los puntos de corte se requieren para el peso bruto solamente, METTLER TOLEDO recomienda desactivar la tara.

Para una terminal JAGUAR conectada a dos básculas, los puntos de corte son asignados a la báscula A o B en el bloque de programa de Configure el discreto.

Para entrar los valores de puntos de corte:

1. Pulse SELECT y seleccione la báscula apropiada (si hay dos básculas conectadas).
2. Pulse MEMORY, y luego pulse SELECT hasta que el mensaje **Entrar Pto. Cte?** se visualice, luego pulse ENTER para acceder a los puntos de corte.
3. Entre el valor del punto de corte.
4. Repita los pasos 2 y 3 para entrar otro punto de corte o pulse ESCAPE para salir de los puntos de corte.

Hora

La hora del JAGUAR, respaldada por batería interna, puede ser vista o programada usando la tecla MEMORY. La configuración del bloque del reloj se hace a través del bloque de programa de Ambiente de la Aplicación. Refiérase al Capítulo 3 para una lista completa de los formatos de hora disponibles. Usted puede también desactivar el reloj a través del mismo bloque de programa.

Para ver o programar la hora:

1. Pulse MEMORY, luego pulse SELECT hasta que la hora se visualice.
2. Pulse ESCAPE para salir, o pulse ENTER para programar el reloj. Si usted está programando el reloj:
 - En el mensaje **Hora?** entre la hora correcta del día usando el formato de horas seleccionado.
 - En el mensaje **Minutos?** entre los minutos correctos.
 - Si el formato seleccionado soporta segundos, entre el valor correcto en el mensaje **Segundos?**
 - Si se escogió el formato de 12 horas, pulse SELECT en el mensaje **Am/Pm**, seguido por ENTER cuando la designación deseada se visualice.

Fecha

El JAGUAR también tiene una función de fecha respaldada por batería. La configuración se hace a través del bloque de programa de Ambiente de la Aplicación. Refiérase al Capítulo 3 para una lista completa de los formatos de fecha disponibles. Usted puede también desactivar la función de la fecha a través del mismo bloque de programa.

Para ver o programar la fecha actual:

1. Pulse MEMORY y luego SELECT hasta que la fecha se visualice.
2. Pulse ESCAPE para salir, o pulse ENTER para programar la fecha. Si usted está programando, complete el campo de fecha tal como se le solicita. Usted debe pulsar ENTER después de cada campo para continuar. El orden de los mensajes se determina por el formato de fecha seleccionado.
3. Pulse ENTER después del último mensaje de fecha para salir.

Operaciones de la Tecla FUNCTION

El JAGUAR soporta cuatro operaciones de la tecla FUNCTION incluyendo:

- Intercambio de Unidades
- Recuperación de peso Tara
- Recuperación de peso Bruto
- Acceso a la programación

Intercambio de Unidades

El intercambio de unidades se activa o desactiva a través del bloque de programa de Ambiente de la Aplicación (Vea el Capítulo 3), y le permite el intercambio entre unidades de medida principales y secundarias.

Para cambiar unidades:

1. Pulse FUNCTION y luego pulse ENTER en el mensaje **Cambio Unid.?** La unidad cambia automáticamente a la selección alterna y visualiza la unidad de medida actual en el área de la pantalla superior.

Recuperación de la Tara

La recuperación de la tara permite que el valor tara actual se vea en el área de la pantalla superior. Usted debe estar en el modo neto.

Para recuperar la tara:

1. Pulse FUNCTION y luego pulse SELECT hasta que el mensaje **Visualiz. Tara?** se visualice.
2. Pulse ENTER. El JAGUAR visualiza el valor tara recuperado en la pantalla superior.
3. Pulse ESCAPE para regresar la pantalla al peso neto.

Recuperación del Bruto

La recuperación del bruto le permite ver una vista instantánea del peso bruto actual en situaciones en que no es deseable borrar el valor tara. Usted debe estar en el modo neto.

Para recuperar el peso bruto:

1. Pulse FUNCTION y luego pulse SELECT hasta que el mensaje **Visualiz. Bruto?** se visualice.
2. Pulse ENTER. El JAGUAR visualiza el valor del peso bruto recuperado.
3. Pulse ESCAPE para regresar la pantalla al peso neto.

Entre a Programación

Usted puede tener acceso a los bloques de programación del JAGUAR solamente si la terminal se usa para aplicaciones no legales para el comercio y el puente W3 en la Placa del Controlador está fuera.

Para entrar a la programación:

1. Pulse FUNCTION y luego SELECT hasta que el mensaje **Entrar Config.?** se visualice.
2. Pulse ENTER para acceder a los bloques del programa. Refiérase al Capítulo 3 para detalles completos en la programación y calibración.

Selección de la Báscula

La terminal JAGUAR puede interactuar con más de una báscula. Usted puede conectar hasta dos básculas con cada JAGUAR y las básculas adicionales pueden accederse en una red de trabajo ARCnet.

Si el JAGUAR es configurado como una unidad de una sola báscula sin acceso a otras básculas, la terminal visualiza **SELECC.DESACTIV.** cuando la tecla SELECT se pulsa en el modo de operación normal.

Si hay múltiples básculas conectadas, seleccione otra báscula de la siguiente forma:

1. Pulse SELECT. La pantalla superior lee ---- y la pantalla inferior lee **B** **scula?**.
2. Pulse SELECT para ver las básculas disponibles, luego pulse ENTER para aceptar la báscula deseada.

El JAGUAR está ahora "conectado" a esa báscula y el anunciador del número de la báscula está encendido. La báscula seleccionada permanece "conectada" hasta que otra báscula se escoja de la lista de ID de básculas.

3. Para seleccionar otra báscula, pulse SELECT y repita el paso 2.

El ID de la Báscula se programa en el bloque de programa de Ambiente de la Aplicación y debe identificar perfectamente la báscula asociada.

METTLER TOLEDO

Reporte de Problemas de Publicación

Si usted encuentra algún problema con nuestra documentación, por favor complete el siguiente formulario y envíelo vía fax al (614) 438-4355

Nombre de la Publicación: JAGUAR Indicator Manual del Operador

Número de Parte de la Publicación: 14934700A Fecha de la Publicación: 10/97

TIPO DE PROBLEMA(S):	DESCRIBA EL(LOS) PROBLEMA(S):	USO INTERNO SOLAMENTE
<input type="checkbox"/> Precisión Técnica	<input type="checkbox"/> Texto <input type="checkbox"/> Ilustración	
<input type="checkbox"/> Integridad ¿Qué información hace falta?	<input type="checkbox"/> Procedimiento/Paso <input type="checkbox"/> Ilustración <input type="checkbox"/> Ejemplo <input type="checkbox"/> Definición <input type="checkbox"/> Explicación <input type="checkbox"/> Norma <input type="checkbox"/> Característica <input type="checkbox"/> Otro (por favor, explique)	<input type="checkbox"/> Info. en manual <input type="checkbox"/> Info. no en el manual
<input type="checkbox"/> Claridad ¿Qué no está claro?		
<input type="checkbox"/> Secuencia ¿Qué no está en el orden correcto?		
<input type="checkbox"/> Otros Comentarios Use otra hoja para comentarios adicionales		

Su Nombre: _____ Localización: _____

Número de Teléfono: () _____

Envíe vía Fax esta forma completa a MarCom al (614) 438-4355

METTLER TOLEDO
Básculas y Servicio
1900 Polaris Parkway
Columbus, OH 43204

P/N: 14934700A

10/97

METTLER TOLEDO® es una marca registrada de Mettler-Toledo, Inc.
©1997 Mettler-Toledo, Inc.
Impreso en los Estados Unidos.



14934700A